

PERSIAN NOTES FOR 1st YEAR CLASS (PUNJAB)

راشد منہاس 'نشان حیدر'
مصنف: شیخ نواز علی مرحوم

درس بیست و ہشتم

اثاثیسواں سبق

متن فارسی:

تاریخ درخشان اسلامی شاہد آن است کہ در مواقع بحرانی کودکان و جوانان ملت ما از بزرگسالان عقب نماندند و مثل آنها شہامت بی نظیری را از خود نشان دادند۔ در غزوہ بدر معاذ و معوذہ با وجودی کہ از لحاظ سن خیلی کوچک بودند بزرگترین دشمن اسلام ابو جہل را بہ قتل رسانیدند۔ محمد بن قاسم نیز کہ برسند متصرف شد و زمینہ را برای تاسیس سلطنت اسلامی در شبہ قارہ ہندو پاکستان ہموار ساخت 'سن زیادی نداشت'۔ خوشبختانہ ملت ما الان ہم دارای جوانانی است کہ می توانند فداکاری کنند۔

مشکل الفاظ کے معانی

الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
درخشان	چمکدار	خیلی کوچک	بہت چھوٹا
شاہد	گواہ	سند	سندھ
مواقع بحرانی	ہنگامی حالات	متصرف شد	قبضہ کیا
کودکان	بچے	زمینہ	میدان
بزرگسالان	بڑی عمر کے آدمی	تاسیس	قیام
عقب نماندند	پیچھے نہیں رہے	شبہ قارہ	برصغیر
شہامت	بہادری۔ دلیری	الان ہم	اب بھی
سن	عمر	فداکاری	قربانی

☆☆☆

ترجمہ:

اسلام کی روشن تاریخ اس بات کی گواہ ہے کہ مشکل وقت میں ہماری قوم کے بچے اور جوان بزرگوں سے پیچھے نہیں رہے اور ان کی طرح بے مثال بہادری کا مظاہرہ کیا۔ غزوہ بدر میں اس کے باوجود کہ معاذ اور معوذہ عمر کے لحاظ سے بہت چھوٹے تھے انہوں نے اسلام کے سب سے بڑے دشمن ابو جہل کو قتل کیا۔ محمد بن قاسم نے بھی جب سندھ پر قبضہ کیا اور برصغیر پاک و ہند میں اسلامی سلطنت کے قیام کے میدان کو ہموار بنایا تو اس کی عمر زیادہ نہ تھی۔ خوش قسمتی سے ہماری قوم اب بھی ایسے جوان رکھتی ہے جو قربانی دے سکتے ہیں۔

☆☆☆

متن فارسی:

راشد منہاس یکی از ہمین جوانان دلیر و جسور ما بودہ است کہ روز جمعہ بیستم ماہ اوت سال ۱۹۷۱ میلادی در راہ حفظ ناموس وطن 'جان عزیز خود را از دست داد و پس از شہادت "نشان حیدر" را بہ دست آورد۔ نشان حیدر 'عالی ترین مدال نظامی پاکستان است و بہ افرادی از نیروہای سہ گانہ پاکستان دادہ می شود کہ در اوضاع بسیار نامساعد کار فوق العادہ ای را انجام میدہند۔ راشد منہاس از جوانترین قہرمانان پاکستان و شاید کوچکترین شجاعان جہان است کہ بہ احراز بزرگترین مدال نظامی نائل آمدہ اند۔ وی در موقع شہادت فقط بیست سالہ بود۔

PERSIAN NOTES FOR 1st YEAR CLASS (PUNJAB)

مشکل الفاظ کے معانی

معانی	الفاظ	معانی	الفاظ
ناسازگار	نامساعد	دلیر	جسور
غیر معمولی	فوق العادہ	وطن کی عزت	ناموس وطن
سورما، ہیرو	قہرمان	میڈل - تمغہ	مدال
حصول	احراز	فوجی	نظامی
کامیاب ہوا	ناکمل آمد	فوج	نیرد

☆☆☆

ترجمہ:

راشد منہاس ہمارے انہیں بہادر اور جراتمند جوانوں میں سے ایک ہیں کہ جس نے بیس اگست سن ۱۹۷۱ عیسوی بروز جمعہ وطن کی عزت کی حفاظت کے راستے میں اپنی جان عزیز قربان کر دی اور شہادت کے بعد "نشان حیدر" حاصل کیا۔ نشان حیدر پاکستان کا سب سے بڑا فوجی تمغہ ہے اور پاکستان کی تین قسم کی افواج کے ان افراد کو دیا جاتا ہے جو بہت ہی ناسازگار حالات میں غیر معمولی کارنامہ انجام دیتے ہیں۔ راشد منہاس پاکستان کے نو جوان ترین سورماوں اور شاید دنیا کے سب سے کم عمر بہادروں میں سے ہے جو سب سے بڑا فوجی تمغہ حاصل کرنے میں کامیاب ہوئے ہیں۔ وہ شہادت کے وقت صرف بیس برس کے تھے۔

☆☆☆

متن فارسی:

راشد منہاس در سال ۱۹۵۰ میلادی در کراچی بہ دنیا آمد۔ پدرش یک افسر بازنشستہ نظامی بود۔ او از دوران کودکی می خواست بہ خدمت نیروی هوایی پاکستان درآید۔ پس از گرفتن دیپلم علوم در سال ۱۹۶۸ سہ سال مشغول تحصیل حرفہ ای در آکادمی نیروی هوایی رسالپور بود و در ۱۹۷۱ م بہ عنوان ستوان هوایی فارغ التحصیل گردید۔ در ۱۹۷۱ م جنگی بین پاکستان و ہندوستان آغاز شد۔ راشد منہاس آن روزها تحت تربیت بود و دورہ کارآموزی رامیگذراند۔ روز جمعہ بیستم اوت ۱۹۷۱ م ہنگامی کہ در ہواپیمای جنگندہ ای با مربی خویش داشت پرواز می کرد، ناگہان احساس کرد کہ مربی خائن او می خواہد ہواپیما را بہ سوی کشور دشمن ہدایت کند۔ ہمینکہ از خیانت مربی خویش آگاہ شد تصمیم گرفت کہ بہ ہیچ وجہ نگذارد کہ این نقشہ ناجوانمردانہ عملی بشود۔

مشکل الفاظ کے معانی

معانی	الفاظ	معانی	الفاظ
کورس	دورہ	پیدا ہوا	پہ دنیا آمد
ٹریننگ	کارآموزی	ریٹائرڈ	بازنشستہ
جنگی جہاز	ہواپیمای جنگندہ	بچپن	کودکی
تربیت دینے والا	مربی	ایف ایس سی	دیپلم علوم
غدار	خائن	پیشہ ورانہ تعلیم	تحصیل حرفہ ای
سازش	نقشہ	آکیدی	آکادی
بزدلانہ	ناجوانمردانہ	کے طور پر	بہ عنوان

☆☆☆

PERSIAN NOTES FOR 1st YEAR CLASS (PUNJAB)

ترجمہ:

راشد منہاس سن ۱۹۵۰ عیسوی میں کراچی میں پیدا ہوئے۔ ان کے والد ایک ریٹائرڈ فوجی آفیسر تھے۔ وہ بچپن سے چاہتے تھے کہ پاکستان کی ہوائی فوج میں سروس کریں۔ ۱۹۶۸ میں ایف ایس سی کرنے کے بعد ایف فورس اکیڈمی رسالپور میں تین سال تک پیشہ ورانہ تعلیم حاصل کرنے میں مشغول رہے اور سن ۱۹۷۱ عیسوی میں فلائٹ لفٹینٹ کے طور پر تعلیم مکمل کی۔ ۱۹۷۱ عیسوی میں پاکستان اور ہندوستان کے درمیان جنگ شروع ہوئی۔ راشد منہاس ان دنوں زیر تربیت تھے اور ٹریننگ کورس کر رہے تھے۔ جمعہ کے دن ۱۹ اگست ۱۹۷۱ عیسوی کو جب وہ ایک لڑاکا طیارے میں اپنے تربیت کرنے والے استاد کے ساتھ پرواز کر رہے تھے کہ اچانک ان کو احساس ہوا کہ تربیت دینے والا غدار ہوائی جہاز کو دشمن کی سرزمین کی طرف لے جانا چاہتا ہے جیسے ہی وہ تربیت دینے والے کی خیانت سے آگاہ ہوئے انہوں نے فیصلہ کیا کہ وہ یہ بزدلانہ سازش کسی طور کامیاب نہیں ہونے دیں گے۔

☆☆☆

متن فارسی:

بدین ترتیب کشمکش شدید بین مربی خائن و سرباز جوان آغاز شد۔ ہر اندازہ ای کہ ہوا پیمای نیروی هوایی پاکستان بہ خاک دشمن نزدیک ترمی شد، همان اندازه، معرکہ گیر و دار بین مربی خیانتکار و راشد فداکار گرم ترمی شد۔ حالا کوچکترین فرصت درنگ نمانده بود۔ راشد تصمیم قاطعی گرفته بود۔ وی با سعی ہرچہ تمام تر، ہواپیمای خود را رو بہ زمین کرد کہ در طرف چند ثانیہ، در خاک پاک ما سقوط کرد و متفجر شد۔ راشد منہاس این مسابقہ زندگی و مرگ را برد۔ جان شیرینش را باخت و لی زندگانی جاوید یافت و فرد ملت پاکستان را سربلند و مفتخر ساخت۔ درود بر روح پاک راشد کہ با شجاعت کم نظیر خود، سرمشقی شان تقلید برای جوانان باحمیت میهن ما، از خود باقی گذاشت۔

مشکل الفاظ کے معانی

معانی	الفاظ	معانی	الفاظ
پھٹ گیا	متفجر شد	اس طرح	بدین ترتیب
مقابلہ	مسابقہ	سپاہی	سرباز
ہار گیا	باخت	اس قدر	همان اندازه
جیت گیا	برد	جنگ	معرکہ
صاحب فخر	مفتخر	سرحد	مرز
نمونہ	سرمشق	قطعی فیصلہ	تقسیم قطعی
قابل تقلید	شان تقلید	سیکند	ثانیہ

☆☆☆

ترجمہ:

اس طرح تربیت دینے والے غدار اور نو جوان سپاہی کے درمیان شدید کشمکش شروع ہو گئی۔ جوں جوں پاکستان ایف فورس کا طیارہ دشمن کی سرزمین کے نزدیک تر ہوتا گیا تو توں خیانت کار تربیت دینے والے اور جانثار راشد کے درمیان مقابلہ شدید تر ہوتا گیا۔ طیارہ لمحہ بہ لمحہ دشمن کی سرحد سے نزدیک تر ہوتا جا رہا تھا۔ اب تاخیر کی چھوٹی سے فرصت بھی باقی نہ رہی تھی۔ راشد نے قطعی فیصلہ کر لیا تھا۔ اس نے اپنی پوری کوشش کے ساتھ اپنے ہوائی جہاز کا رخ زمین کی طرف کر دیا جو چند سیکنڈ کے اندر ہماری پاک سرزمین پر گر گیا اور پھٹ گیا۔ راشد منہاس نے یہ زندگی اور موت

PERSIAN NOTES FOR 1st YEAR CLASS (PUNJAB)

کا مقابلہ جیت لیا۔ اس نے اپنی شیریں جان حارودی لیکن ہمیشہ رہنے والی زندگی پالی اور پاکستانی قوم کے ہر فرد کو سر بلند اور فخر کرنے والا بنادیا۔ راشد کی پاک روح پرورد جس نے اپنی بے مثال جرات کے ساتھ ہمارے وطن کے غیور نوجوانوں کیلئے قابل تقلید نمونہ چھپے چھوڑا۔

تمرین کا حل

(۱)

سوال ۱: معاذ، معوذ اور محمد بن قاسم کون تھے؟

جواب: معاذ اور معوذ بھائی تھے جنہوں نے کم عمری میں اسلام کے سب سے بڑے دشمن ابوجہل کو غزوہ بدر میں قتل کیا۔ محمد بن قاسم حجاج بن یوسف کا بھتیجا تھا جس نے کم عمری میں سندھ کو فتح کیا اور یہاں اسلامی ریاست کی بنیاد رکھی۔

سوال ۲: نشان حیدر کسے کہتے ہیں؟

جواب: نشان حیدر پاکستان کا سب سے بڑا فوجی اعزاز اور تمغہ ہے۔ یہ تمغہ بری، بحری اور ہوائی فوج کے جوانوں کو ناسازگار حالات میں غیر معمولی کارنامے انجام دینے پر دیا جاتا ہے۔

سوال ۳: راشد منہاس کیسے شہید ہوئے؟

جواب: راشد منہاس ایک طیارے میں تربیت دینے والے استاد کے ساتھ پرواز پر تھے کہ تربیت دینے والے غدار نے طیارہ دشمن کی سرزمین میں لے جانے کی کوشش کی جس پر راشد منہاس اور تربیت دینے والے غدار کے درمیان لڑائی شروع ہو گئی۔ آخر کار راشد منہاس نے اپنی پوری کوشش کے ساتھ طیارے کا رخ زمین کی طرف موڑ دیا جس کے نتیجے میں طیارہ پاکستان کی سرزمین پر گرا اور پھٹ گیا۔ اس طرح راشد منہاس شہید ہو گئے۔

سوال ۴: شہادت کے وقت ان کی عمر کیا تھی؟

جواب: شہادت کے وقت ان کی عمر تقریباً بیس سال تھی۔

سوال ۵: اس واقعے سے ہمیں کیا سبق ملتا ہے؟

جواب: اس واقعے سے ہمیں یہ سبق ملتا ہے کہ اپنے ملک اور قوم کی عزت اور سر بلندی کیلئے ہمیں کسی قسم کی قربانی سے دریغ نہیں کرنا چاہیے۔

(۲)

سوال ۱: مندرجہ ذیل افعال کی شناخت کیجئے۔

انجام می دہند۔ پروازی کرد۔ داشت نزدیکتری شد۔ نخواہد گذاشت۔ نمائندہ بود۔

جواب: فعل جملة

انجام می دہند (انجام دیتے ہیں)

پروازی کرد (پرواز کرتا تھا)

داشت نزدیکتری شد (نزدیکتر ہو رہا تھا)

نخواہد گذاشت (نہیں چھوڑے گا)

نمائندہ بود (نہیں رہا تھا)

فعل مضارع اخباری

ماضی استمراری

ماضی جاری

فعل مستقبل

ماضی بعید

سوال ۲: ”دہلم“ ”اوت“ اور آکا دی جیسے لفظوں کو مفرس [فارسی بنایا گیا] کہا جاتا ہے۔ ایسے پانچ الفاظ اور لکھیے۔

جواب: مفرس الفاظ

PERSIAN NOTES FOR 1st YEAR CLASS (PUNJAB)

۱- تلفن	(ٹیلی فون)	۲- فاکس	(فیکس)
۳- تلگراف	(ٹیلی گراف)	۴- پست	(ڈاک)
۵- دسمبر	(دسمبر)	۶- ژاپن	(جاپان)
۷- ماشین	(کار یا مشین)		

سوال ۳: سبق کے جمع الفاظ الگ لکھیے۔

جواب:	مواقع (موقع کی جمع)	کودکان (کودک کی جمع)
	جوانان (جوان کی جمع)	بزرگسالان (بزرگ سال کی جمع)
	افراد (فرد کی جمع)	نیروہا (نیرو کی جمع)
	اوضاع (وضع کی جمع)	قہرمانان (قہرمان کی جمع)
	شجاعان (شجاع کی جمع)	

معروضی سوالات

1: کثیر الانتخابی سوالات (Multiple Choice Questions)

☆ ہر سوال کے نیچے چار ممکنہ جواب دیئے گئے ہیں۔ ان میں سے صرف ایک جواب درست ہے۔ درست جواب پر نشان (✓) لگائیے:

- 1- ☆ ابو جہل کس غزوہ میں مارا گیا؟
 (الف) غزوہ احد (ب) غزوہ خندق (ج) غزوہ بدر ✓ (د) غزوہ تبوک
- 2- ☆ کس نوجوان نے سندھ پر حملہ کر کے برصغیر پاک و ہند میں اسلامی سلطنت کے قیام کی راہ ہموار کی؟
 (الف) طارق بن زیاد (ب) محمد بن قاسم ✓ (ج) محمود غزنوی (د) مسعود غزنوی
- 3- ☆ راشد منہاس نے کون سا تمغہ حاصل کیا؟
 (الف) اعزازِ فضیلت (ب) نشانِ حیدر ✓ (ج) ہلالِ جرأت (د) نشانِ جرأت
- 4- ☆ شہادت کے وقت راشد منہاس کی عمر تھی؟
 (الف) سترہ برس (ب) اٹھارہ برس (ج) انیس برس (د) بیس برس ✓
- 5- ☆ راشد منہاس نے اپنی جان دے کر کیا حاصل کیا؟
 (الف) مال و دولت (ب) رتبہ اور مقام (ج) ہمیشہ رہنے والی (د) جائیداد ✓

☆☆☆☆☆